29 NOV 1954
2
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e October 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet"tot wijziging van artikel 37 der gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, ten einde de Polytechnische Faculteit te Bergen toe te laten de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs toe te kennen", heeft de 29e October 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 9 octobre 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, en vue de permettre à la Faculté Polytechnique de Mons de conférer le titre d'agrégé de l'enseignement supérieur", a donné le 29 octobre 1954 l'avis suivant :

Het gebruikelijk voorstellingsformulier zou aan het ontwerp van wet moeten voorafgaan. Verder zijn een aantal vormwijzigingen aan te bevelen die geen commentaar behoeven en die blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 December 1949.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

Artikel 37, 3°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 December 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen :

3° ... tekst van het voorgelegde voorontwerp ...

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Openbaar Onderwijs,

La formule usuelle de présentation devrait précéder le projet de loi. D'autre part, le projet appelle quelques modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-dessous :

Projet de loi modifiant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

L'article 37, 3°, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

3° ... (texte de l'avant-projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H.VANDERSTICHELE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. CYPRES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS. Le rapport a été présenté par M.VANDERSTICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J. SUETENS.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.